



CCSBT-EC/1610/17 (Rev.1)

Confidentiality of Data and Documents

データ及び文書の機密性

Purpose

目的

To determine whether the reports of any meetings or any documents produced for meetings related to CCSBT 23 should be restricted from public release.

CCSBT 23 に関連するすべての会合報告書及び関連会合のために作成したすべての文書の公開を制限すべきか否かについて決定する。

Confidentiality of reports and documents from 2016

2016 年の報告書及び文書の機密性

Rule 10 of the Rules of Procedure provides that the reports prepared of Extended Commission meetings will be made available for public release unless a Member makes a request to restrict its release. Such a request must be made before adoption of the report of the Extended Commission. Restrictions on release of a report require a decision from the Extended Commission.

委員会手続規則・規則 10 は、メンバーがその公開についての制限を要求しない限り、拡大委員会のために準備された報告書は公表されると定めている。かかる要求は、拡大委員会の報告書の採択の前になされなければならない。公開に関する制限は、拡大委員会の決定を要する。

Documents submitted to Extended Commission meetings are also to be made available for public release unless the document contains previously restricted information, or unless the author of the document or the Member (if the author is a representative of a Member) makes a request to restrict its release. Such a request must be made before adoption of the report of the Extended Commission.

拡大委員会会合に提出された文書についても、かかる文書が以前に公開を制限した情報を含んでいるか、又は著者若しくはメンバー（その著者が加盟国の代表者である場合）が公開についての制限を要求しない限り、公開される。かかる要求は拡大委員会の報告書の採択の前になされなければならない。

The 2006 Farm and Market review reports have been classified as confidential and consequently other documents that include information derived from these documents must also be kept confidential. For 2016, this comprises:

2006 年の蓄養及び市場レビュー報告書は機密文書として分類されており、したがって、これらの文書に基づく情報を含む以下の他の文書も同様に機密文書としておく必要がある。2016 年に関しては以下のとおりである。

- A catch table incorporating this information that was prepared by the Secretariat and included in the material considered at the 2016 meeting of the Extended Scientific Committee (ESC). The Secretariat requests that Attachment A of this paper (CCSBT-ESC/1609/04) be treated as confidential.

事務局が作成し、2016 年の拡大科学委員会会合（ESC）での検討資料とされた、

当該情報を含む漁獲量の表。事務局は、当該文書（CCSBT-ESC/1609/04）の別紙 A を機密文書として扱うよう要請する。

- Papers CCSBT-ESC/1609/13, CCSBT-CC/1610/BGD 03 and CCSBT-EC/1610/BGD 01 from Australia on a Japan Market Update.
日本市場に関する情報のアップデートとしてオーストラリアが提出した文書 CCSBT-WSC/1609/13、CCSBT-CC/1610/BGD 03 及び CCSBT-EC/1610/BGD 01。
- Paper CCSBT-ESC/1609/BGD 07 from Japan, which explain the characteristic and structure of the Japanese fish market and possible data source relating to the SBT trade in Japan.
日本における魚類の流通市場の特徴及び構造、及び日本の SBT 貿易に関連するデータソースとして考え得るものについて説明した日本の文書 CCSBT-CC/1609/BGD13。
- Paper CCSBT-ESC/1609/BGD 08 from Japan, which is an update for 2015 on monitoring of SBT trading in the Japanese Domestic Markets.
日本の国内市場における SBT 取引モニタリングにかかる 2015 年のアップデートに関する日本の文書 CCSBT-ESC/1609/BGD 08。
- Paper CCSBT-CC/1610/22 from Japan on the monitoring of SBT trading in Japan's domestic markets.
日本国内市場における SBT 取引のモニタリングに関する日本の文書 CCSBT-CC/1610/22。

In addition,

さらに、

- Attachments B, C and D from paper CCSBT-CC/1610/10 are considered to be commercial-in-confidence and should remain confidential.
文書 CCSBT-CC/1610/10 の別紙 B、C 及び D は商業上の機密であると考えられるので、機密扱いとすべきである。
- TRAFFIC has requested that its papers for the ESC (CCSBT-ESC/1609/36) and Compliance Committee (CCSBT-CC/1610/20) remain confidential as they are internal drafts and have yet to be cleared through TRAFFIC's internal review procedures.
TRAFFIC は、同者の ESC 文書（CCSBT-ESC/1609/36）及び遵守委員会文書（CCSBT-CC/1610/20）について、これらの文書がまだ内部向けのドラフトであり、TRAFFIC における内部レビュー手続きが完了していないことから、現時点では機密扱いとするよう要請している。

At the time of writing this paper, no other documents have been nominated to the Secretariat as having a confidential status.

本文書の作成時点において、その他に機密扱いとすべき文書の申請は事務局に届いていない。